

273

音乐经典

YINYUEJINGDIAN

外国艺术歌曲 100 首

主编 孔繁洲 副主编 张鹿樵



A1007155

山西教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国艺术歌曲 100 首/孔繁洲主编. —太原:山西教育出版社, 2002. 1

(音乐经典)

ISBN 7 - 5440 - 2285 - 4

I. 外… II. 孔… III. 艺术歌曲 - 世界 - 选集
IV. J652.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 002599 号

山西教育出版社出版发行

(太原市迎泽园小区 2 号楼)

山西人民印刷厂印刷 新华书店经销

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月山西第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/32 印张: 30.25

字数: 362 千字 印数: 1—5 000 册

定价: 46.00 元

■ 编者的话

在音乐艺术中，歌唱（声乐）艺术是最具有广泛群众性的艺术品种。特别是在我国改革开放和现代化建设飞速发展的时代大潮中，在物质文明和精神文明同时并举的形势下，音乐艺术，尤其是歌唱艺术，有了空前的繁荣和发展。

我们知道，声乐艺术和器乐艺术的发展，既是相伴而行相辅而成的，又是各具特征各有千秋的。作为一首完美的声乐作品，它的旋律谱往往与伴奏谱是一个不可分割的整体，特别是在当今高科技不断发展、电声设备更加完备的时代里，演唱一首优美的歌曲，如配上悦耳动听的伴奏音带，将会取得更加完美和理想的艺术效果。

在多年的音乐教学中，我们深深感到可用于教学和演出的声乐作品很多，但能适于各种不同层次水平的需要，既有五线谱和简谱对照、又附有钢琴伴奏谱和伴奏音带的音乐用书，却是极少，常常给声乐作品的教学和演出带来很多的不便和遗憾。

根据广大音乐爱好者的实际需要，我们精心选编了这两部音乐经典《中国艺术歌曲100首》和《外国艺术歌曲100首》，并配制了乐队伴奏音带（CD），衷心地希望能为我国声乐艺术事业的发展做出贡献。

编者

2001年12月

外国艺术歌曲 100 首 总 目 录

1. 啊,呀,呀! 奥斯曼·佩雷斯·费雷雷曲(1)
2. 啊,我的太阳 蒂·卡普阿曲(4)
3. 阿玛丽莉 卡契尼曲(7)
4. 阿利路亚 莫扎特曲(11)
5. 宝贝 印尼巴达族民歌(19)
6. 北方的星 罗斯托普齐娜词 格林卡曲(21)
7. 北国之春 井出博词 远藤实曲(24)
8. 别唱,美人 普希金词 拉赫玛尼诺夫曲(27)
9. 春潮 丘特切夫词 拉赫玛尼诺夫曲(33)
10. 悲叹的小夜曲 托赛里曲(39)
11. 重归苏莲托 G. 库尔蒂斯词曲(43)
12. 沉睡的美人 福斯特词曲(46)
13. 乘着那歌声的翅膀 海 涅词 门德尔松曲(49)
14. 多么幸福能赞美你 博诺恩奇尼曲(53)
15. 噢! 苏姗娜 福斯特词曲(60)
16. 纺车旁的玛格丽特 歌 德词 舒伯特曲(62)
17. 负心人 科蒂弗洛词 卡尔蒂洛曲(71)
18. 富尼古利富尼古拉 登 扎曲(75)
19. 伏尔加船夫曲 俄罗斯民歌(80)
20. 鸽子 易拉地尔词曲(87)
21. 故乡的亲人 福斯特词曲(91)
22. 核桃树 摩 生词 舒 曼曲(95)
23. 吉卜赛女郎之歌 耶·波隆斯基词 柴可夫斯基曲(100)
24. 黎明 雷翁卡伐洛词曲(105)
25. 老人河 黑人歌曲 克尔恩曲(109)
26. 浪漫曲 德彪西曲(115)
27. 理想佳人 托斯蒂曲(118)
28. 拉网小调 日本民歌(123)

29. 绿树成荫 亨德尔曲 (125)
30. 魔王 歌 德词 舒伯特曲 (128)
31. 慕春 乌 兰词 舒伯特曲 (139)
32. 牧羊女 海 顿曲 (143)
33. 母亲教我的歌 海杜克词 德沃夏克曲 (147)
34. 尼娜 柏戈莱西曲 (150)
35. 男低音的乐趣 布卢姆菲尔德词曲 (152)
36. 菩提树 威廉·缪勒词 舒伯特曲 (156)
37. 圣母颂 舒伯特曲 (163)
38. 桑塔·露齐亚 I. 科特劳曲 (170)
39. 三套车 俄罗斯民歌 (173)
40. 胜利啊! 胜利 卡里西米曲 (176)
41. 索尔维格之歌 易卜生词 格里格曲 (182)
42. 田园 柏辽兹曲 (187)
43. 土拨鼠 贝多芬曲 (193)
44. 跳蚤之歌 穆索尔斯基曲 (194)
45. 我爱你 海洛珊词 贝多芬曲 (200)
46. 我亲爱的 乔尔达尼曲 (203)
47. 我心里不再感到青春火焰燃烧 柏伊西埃洛曲 (205)
48. 献词 吕格特词 舒 曼曲 (207)
49. 小夜曲 勃拉姆斯曲 (213)
50. 小夜曲 列露斯塔普词 舒伯特曲 (217)
51. 小夜曲 古 诺曲 (222)
52. 星星索 印尼民歌 (227)
53. 西波涅 摩尔斯词 列库奥纳曲 (230)
54. 夏日最后的玫瑰 爱尔兰民歌 (234)
55. 西班牙女郎 奇阿拉词曲 (237)
56. 月夜 爱申多尔夫词 舒 曼曲 (241)
57. 园丁 沃尔夫曲 (245)
58. 野玫瑰 歌 德词 舒伯特曲 (248)
59. 摇篮曲 勃拉姆斯曲 (251)
60. 摇篮曲 戈特尔特词 莫扎特曲 (253)
61. 摇篮曲 越南南部民歌 (256)

62. 摇篮曲 克劳谛乌斯词 舒伯特曲(258)
63. 友谊地久天长 苏格兰民歌 罗伯特·朋斯词(261)
64. 鳟鱼 舒巴尔特词 舒伯特曲(263)
65. 致音乐 肖倍尔词 舒伯特曲(270)
66. 致太阳 莱尼克词 舒 曼曲(273)
67. 这儿好 拉赫玛尼诺夫曲(276)
68. 紫罗兰 A. 斯卡拉蒂曲(278)
69. 战鼓咚咚敲响 歌 德词 贝多芬曲(283)
70. 在我的心里 A. 斯卡拉蒂曲(288)
71. 鞭打我吧! 歌剧《唐·璜》选曲 莫扎特曲(293)
72. 穿上那戏袍 歌剧《丑角》选曲 莱翁卡伐罗曲(300)
73. 纯洁的阿伊达 歌剧《阿伊达》选曲 威尔第曲(304)
74. 斗牛士之歌 歌剧《卡门》选曲 比 才曲(313)
75. 多么冰冷的小手 歌剧《艺术家的生涯》选曲 普契尼曲(322)
76. 父亲的哀伤 歌剧《西蒙·博卡涅格拉》选曲 威尔第曲(329)
77. 哈巴涅拉舞曲 歌剧《卡门》选曲 比 才曲(334)
78. 今晚不能入睡 歌剧《图兰多》选曲 裘塞佩·阿达米词 普契尼曲(340)
79. 美妙的时刻来临 歌剧《费加罗的婚礼》选曲 莫扎特曲(344)
80. 女人善变 歌剧《弄臣》选曲 弗·玛·皮亚维词 威尔第曲(349)
81. 你们可知道 歌剧《费加罗的婚礼》选曲 莫扎特曲(354)
82. 你再不要去做情郎 歌剧《费加罗的婚礼》选曲 莫扎特曲(359)
83. 奇妙的和谐 歌剧《托斯卡》选曲 贾科萨·伊利卡词 普契尼曲(369)
84. 晴朗的一天 歌剧《蝴蝶夫人》选曲 普契尼曲(373)
85. 求爱神给我安慰 歌剧《费加罗的婚礼》选曲 洛伦磋·达·庞特词 莫扎特曲(379)
86. 人们叫我咪咪 歌剧《艺术家的生涯》选曲 普契尼曲(382)
87. 塞维利亚老城墙旁边 歌剧《卡门》选曲 梅拉克·阿莱维词 比 才曲(388)
88. 世上没有优丽狄茜我怎能活 歌剧《奥菲欧与优丽狄茜》选曲 格鲁克曲(394)
89. 偷洒一滴泪 歌剧《爱的甘醇》选曲 唐尼采蒂曲(400)
90. 我亲爱的爸爸 歌剧《贾尼·斯基基》选曲 普契尼曲(404)
91. 我听到美妙的歌声 歌剧《塞维利亚的理发师》选曲 罗西尼曲(408)
92. 星光灿烂 歌剧《托斯卡》选曲 普契尼曲(418)
93. 献身艺术 献身爱情 歌剧《托斯卡》选曲 普契尼曲(422)
94. 我悲伤啊,我痛苦 歌剧《伊凡·苏萨宁》选曲 格林卡曲(427)

音乐经典

YINYUEJINGDIAN

95. 饮酒歌 歌剧《茶花女》选曲 威尔第曲(432)
96. 月亮颂 歌剧《水仙女》选曲 德沃夏克曲(438)
97. 圆舞曲 歌剧《风流寡妇》选曲 维克托·利昂利奥·斯坦词 列哈尔曲(447)
98. 珠宝之歌 歌剧《浮士德》选曲 古 诺曲(452)
99. 主人,您听我说 歌剧《图兰多》选曲 裘塞佩·阿达米词 普契尼曲(470)
100. 这是你扔给我的花朵 歌剧《卡门》选曲 梅拉克·阿莱维词 比 才曲(472)



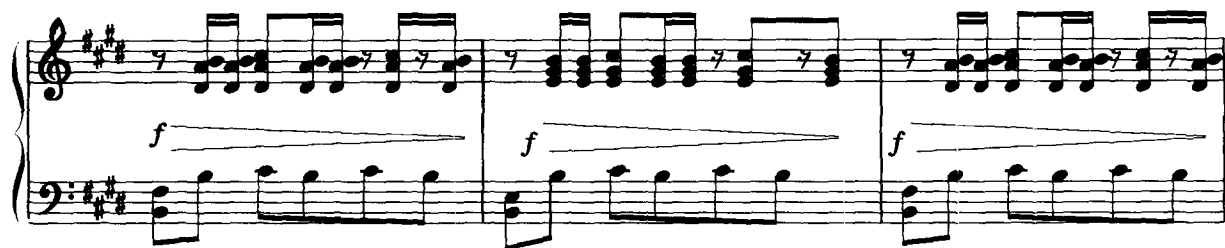
啊，呀，呀！

奥斯曼·佩雷斯·费雷雷 曲

赵金平 译词

喻宜萱 配歌

1 = E $\frac{3}{4}$



0 0 0 5̣ | 6 6 5 6 2̣

Sial- gu- na Ve zer tu
请 你 到 窗 前 露
El a mor mi-o se
有 时 在 你 胸 怀

1 5 6 5 0 3 | 4 4 5 6 4 2 | 1 - 0 5 |

pecho ay ay ay mi ca-ri- no no lo a bri- gas
面, 啊, 呀, 呀! 我心爱的小白鸽呀, Sial
muere ay ay ay y se me mue re de fri- o 请
间 啊, 呀, 呀! 若容不下我的爱恋, El
有

p *f*

6 6 5 6 2 | 1 5 6 5 0 3 | 4 4 5 6 4 2 |

gu- na vez en tu pecho Ay ay ay! mi- ca-ri no no lo abri-
你到窗前露面, 啊, 呀, 呀! 我心爱的小白鸽
a- mor mi- o se muere Ay ay ay! y se me mue rede fri-
时在你胸怀间, 啊, 呀, 呀! 若容不下我的爱

f *p* *f*

1 - 0 1 | 2. 1 7 6 7 1 | 7 - 0 7 |

gas. En ga- ña- lo como a unni- no pe-
呀, 黎明的曙光已出现, 向
o. por que en tu pecho de pie- dra tu
恋, 请把 我当 孩子哄 骗, 可

f

2̣. 1̣ 7 6 7 1̣ | 7 - 0 7 | 6 6 6 6 2̣

ro nun-ca se lo di- gas. En-ga- na- lo como ayn
咱们宣 告 新 的 一 天! 黎 明 曙 光 已 出
no quie nes dar le abri- go. Por queen tu pe- cho de
千 万 别 对 我 明 言! 把 我 当 孩 子 哄

f *p* *pp*

1̣ 5 6 5 0 3 | 4 4 5 6 4 2 | 1̣ - 0

ninõ ay ay ay! pe- ro nun ca- se lo di- gas.
现, 啊, 呀, 呀! 向 咱们 宣 告 新 的 一 天。
piedra ay ay ay! tu- no quie nes dar lea-bri-
骗, 啊, 呀, 呀! 可 千 万 别 对 我 明

f

2. 1 - 5 5 | 1̣ - 5 5 | 3̣ - -

go. Ay, Ay, Ay! Ay, Ay, Ay!
言。 啊, 呀, 呀! 啊, 呀, 呀!

f *ff*

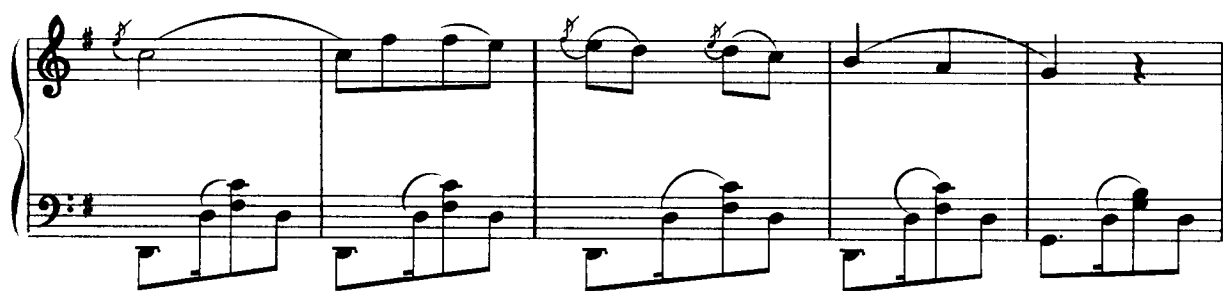
p *ff*

啊，我的太阳

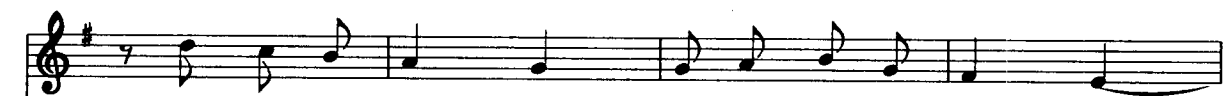
1 = G $\frac{2}{4}$

小行板

蒂·卡普阿曲



0 5 4 3 | 2 1 | 1 2 3 1 | 7 6



Che bel-la co-sa 'na iur-na-ta'e so-le.

1. 啊 多 么 辉 煌, 那 灿 烂 的 阳 光,

Lu-ce-no-e llas-tre d'a fe-ne-sta to-ia.

2. 明 亮 的 阳 光, 照 在 你 的 窗 上,

Quan-no fa-not-te e'o so-le se ne scen-ne.

3. 当 黑 夜 来 临, 太 阳 不 再 发 光,



6 7 1 2 | 7. 6 6 | 6 7 1 2 | 6. 5 5 | 5 5 4 3 |

n'a-ria se-re-na dop po' na tem-pe-sta! pe' ll'a ria
 暴风雨过去后 天空多晴朗! 清新的
 'na la-van-na-ra can ta e se ne van-ta, e per tra-
 有一位少女 正在洗衣裳, 勤劳地
 mme ve-ne qua-se' na ma-lin-cu-ni-a; sot-to' a fe-
 我心中凄凉, 独自在彷徨; 向你的

2 1 | 1 2 3 1 | $\frac{1}{2}$ 7 6 | 6 4 3 2 | 5 3 2 1 |

cresc.

fre-sca pa-re gia' na fe-sta, che bel-la co-sa 'na iur
 空气令人心旷神怡, 啊多么辉煌那灿
 men-te tor-ce,span-ne e can-ta, lu-ce-no' ella-stre d'a fe
 工作愉快地歌唱, 明亮的阳光照在
 ne-sta to-ia re-star-ri-a, quan-no fa not-te e' so-le
 窗口不断地张望, 当黑夜来临太阳

2. 3 | 2 3 2 1. | mf 1 i i 7 || $\frac{7}{8}$ 5 5 | 5 7 7 6 |

-na-ta'e so-le. Ma n'a-tu so-le cchiu bel-lo ohi-
 烂的阳光。 啊你的眼睛 闪烁光
 -ne-sta to-ia. 你的窗上。
 se ne scen-ne. 不再发光。
 不 再 发 光。

6 4 - | 4 7 7 6 | 6 4 4 | 4 2 3 4 | 5 -

n'e 'o so-le mi- o sta'nfron-tea te,
芒, 仿 佛 那 太 阳 灿 烂 辉 煌,

5 0 5 | b6 - | 6 4 i b6 | 5 5 | 5 3 2 1 | 1.2.

'o so- le' o so- le mi- o sta'nfron- te a
眼 睛 闪 烁 着 光 芒, 仿 佛 太

5 - | 5 3 ²³ 2. 1 | 1 - | 1 i i 7 :|

te, sta 'nfron- te a tel Ma n'a- tu-
阳 灿 烂 辉 煌! 啊, 你 的

3. 5 3 2 1 | 5 - | 5 5 2. i | i - | i 0 0 | 3.

sta 'nfron te a te sta 'nfron te a tel!
仿 佛 太 阳 灿 烂 辉 煌!

阿 玛 丽 莉

选自《恋歌》

卡契尼 曲

1 = $\flat$ B $\frac{4}{4}$
柔情的中板

3 - - 7 | 1 - $\sharp$ 5 6 | 7 - 7 3 | 2 7 2̣. 1̣

p
A- ma- ril- li, mia bel- la, non' credi, o del mio
阿 玛 丽 莉, 亲 爱 的, 请 相 信 我 心

p *dolcissimo e* *legato sempre.*

7 - 3̣ - | 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ - | 1̣ - 3̣ - | 3̣ 2̣ 1̣ -

cor dol- ce de- si- o, d' es - ser tu.....
里 甜 蜜 的 情 意, 让 我 们

f

1̣ 7 7 7 - | 6 - - - | 1̣ - - 7 6 | 7 - 0 $\sharp$ 5 5 6 |

mf
l'a mor mi- o? Cre- di- lo pur. e se ti-
永 不 分 离 请 你 相 信, 假 如 你

mf *p*

7 [#]5 6 - ⁷ | 7 - - - | i. 6 7 6 [#]5 | 6 - ⁷ 7 - |

mor t'as-sa - le, du- bi-tar non ti va - le.
害 怕 犹 豫, 都 会 对 你 无 益。

dolce.

3 - - 2 i | 7 - 7 [#]5 5 6 | 7 [#]5 [#]4 - | 3 - 0 [#]5 5 |

A- pri mi il pet - to e vedrai scrit tojn co- re: A-ma-
啊, 你 的 名 字 永 远 铭 刻 在 我 心 里: 阿 玛

f *p*

f *p* *smorz.* *dolce.*

6 - - [#]5 6 7 | 5 - 0 7 7 | [#]i 2 - ⁱ² i 7 i | 2 - 0 [#]2 2 |

ril- li, A-ma ril- Li, A-ma-
丽 莉, 阿 玛 丽 莉, 阿 玛

pp *cresc.* *piu. cresc.*

3 - 3 1 6 | 7 - - - ⁶ | 6 - - - | 1 - - 7 6 |

f *poco rit.* *a tempo* *mf*

-ril -li e il mia-mo- -re. Cre- di-to
丽 莉, 我 爱 你。 请 你 相

f *poco rit.* *a tempo* *p dolce.*

7 - 0 5 5 6 | 7 [#]5 6 - ⁷ | 7 - - - | 1. 6 7 6 5 |

pur: e se ti- mort' as-sa - le, du- bi tar nonti
信: 假如你 害怕 犹 豫, 都 会 对 你

dolce.

6 - ⁷ 7 - | 3 - - 2 1 | 7 - 7 [#]5 5 6 | 7 [#]5 [#]4 - |

f *p* *smorz.*

va- le. A- primi il pet- to e ved rai scrit to in co-
无 益。 啊, 你的 名 字 永 远 铭 刻 在我 心

f

3 - 0 $\sharp 5$ 5 | 6 - - $\sharp 5$ 6 7 | $\sharp 5$ - 0 7 7 | $\sharp 1$ 2 - $\overset{12}{\sharp 1}$ 7 1 |

pp

re: A ma- ril- li, A ma- ril -
里 啊 玛 丽 莉, 阿 玛 丽

pp *dolciss* *cresc.*

2 - 0 $\sharp 2$ 2 | 3 - 3 1 6 | 7 - - - $\overset{6}{-}$ | 6 - 3 3 | $\sharp 4$ - 4 $\underline{3 2 1 2}$ |

piu cresc. *rit.* *ppp*

li, Ama- ril- li *è il mio* a mo- re, A-ma-ril -
莉 阿 玛 丽 莉, 我 爱 你, 阿 玛 丽

ppp *f* *ppp dolciss.* *assai legato*

3 - 3 0 2 $\sharp 1$ | $\sharp 1$ $\underline{2 1}$ $\underline{2 3 1 2 7}$ $\overset{2}{\sharp 1}$ 7 1 6 | 7 - 7.. 6 | $\hat{6}$ - - - ||

rit.

li... *è il mio* amo - re.
莉, 我 爱 你。

rit.